

CIE MASSEY-HARRIS-FERGUSON

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 640.500.000 FRANCS

SIÈGE SOCIAL ET USINES

MARQUETTE-LEZ-LILLE (Nord)

FRANCE

SUCCURSALES

BORDEAUX

15, Place Amédée-Larrieu
Télégr. : MASHARRIS-BORDEAUX
TÉLÉPHONE : 92-79-01 et 92-79-02

LYON

5, Rue des Docks
Télégr. : MASHARRIS-LYON
TEL. : TERREAUX 75-81 et 75-82

LILLE

18, rue Maïus

Télégr. : MASHARRIS-LILLE
TÉLÉPHONE : 53-10-75 et 53-10-76

NANCY

96 à 108, Boul. d'Austrasie
Télégr. : MASHARRIS-NANCY
TÉLÉPHONE : 53-39-61

NANTES

2, Quai de Tourville
Télégr. : MASHARRIS-NANTES
TÉLÉPHONE : 127-94 et 310-79

PARIS

148, Boul. de la Villette (19*)
Télégr. : MASHARRIS-PARIS
TÉLÉPHONE : BOL. 92-24 (4 lignes)

TOULOUSE

29, 31, 33, Av. du Parc à Fourrage
Télégr. : MASHARRIS-TOULOUSE
TEL. : CAPITOLE 94-38 et 94-39

ORAN

Route de Valmy, Quartier Industriel
Télégr. : MASHARRIS-ORAN

DÉPOTS

JUVISY

67, Quai J.-P. Timbaud, 67
TÉLÉPHONE : BELLE-ÉPINE 42-85

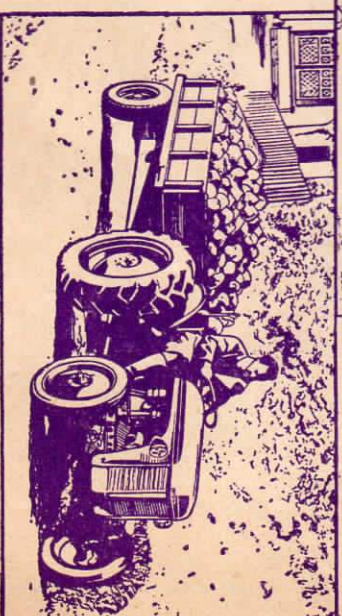
BOURGES

Route d'Orléans - St-DOULCHARD
TÉLÉPHONE : 23-20

951 013 M I



REMORQUE SEMI-PORTÉE MANUEL D'INSTRUCTIONS





931 013 M I

LA REMORQUE SEMI-PORTÉE

F-JF-A40

(Type à vérin hydraulique)

MANUEL D'INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE ET D'ENTRETIEN

Ce manuel a été rédigé de manière à donner, d'une façon simple, toutes les indications qui sont nécessaires pour l'emploi et l'entretien rationnels de la remorque.

Si ces indications sont suivies, le matériel donnera entière satisfaction avec un minimum d'entretien.

C^E MASSEY-HARRIS-FERGUSON

INSTALLATION

Toutes les pièces nécessaires pour permettre l'accouplement de la remorque au tracteur sont fournies et livrées avec la remorque.

TABLEAU I — ATTELAGE

Fig.	Réf.	N° pièces	Désignation
2	1	645.925 M 91	Cornière support gauche
	2	645.918 M 91	Cornière support droite
	3	645.932 M 1	Crochet de relevage
		645.930 M 1	Goujons longs
		645.931 M 1	Goujons courts
	4	353.433 X 1	Rondelles
		353.427 X 1	Eccrous
	5	645.923 M 1	Broche
	6	950.371 M 91	Goupille de verrouillage
	7	645.927 M 91	Plaque de garde
4	8	951.424 M 91	Etrier télescopique
	2	951.410 M 93	Montant télescopique
	5	951.429 M 1	Tirants du crochet

TABLEAU II — CANALISATIONS D'HUILE SUR TRACTEUR

Fig.	Réf.	N° pièces	Désignation
3	1	950.266 M 1	Raccord sur pompe
	2	950.267 M 91	Tube de prise d'huile au by-pass
	3	950.271 M 91	Corps de by-pass
	4	1.800.242 M 1	Contre-écrou de serrage
	5	950.290 M 1	Patte de fixation
	6	1.800.309 M 91	Demi-valve mâle
	7	1.800.244 M 91	Bouchon
	8	950.284 M 1	Embout du tube de retour
	9	951.813 M 1	Collier du tube de retour
	10	950.285 M 1	Tube de retour
Non illustré		950.286 M 91	Raccord soudé sur porte de visite (complet avec rondelles et écrous)

MONTAGE DU CROCHET D'ATTELAGE

(voir fig. 1 et 2)

Enlever les 4 boulons situés au dessous du carter du pont arrière et les remplacer par les 2 goujons longs, à l'arrière et les 2 goujons courts à l'avant. (réf. 4)

Présenter les deux cornières gauche et droite emmanchées respectivement sur les deux parties de l'axe du crochet.

Fixer les deux cornières en commençant par les deux goujons avant. Monter la garde du crochet sur les deux goujons arrière. Fixer l'ensemble.

Avant de bloquer les écrous, s'assurer que le crochet a un jeu latéral de 1 mm environ.

Fixer le crochet en position par la broche (réf. 5) et la goupillier.

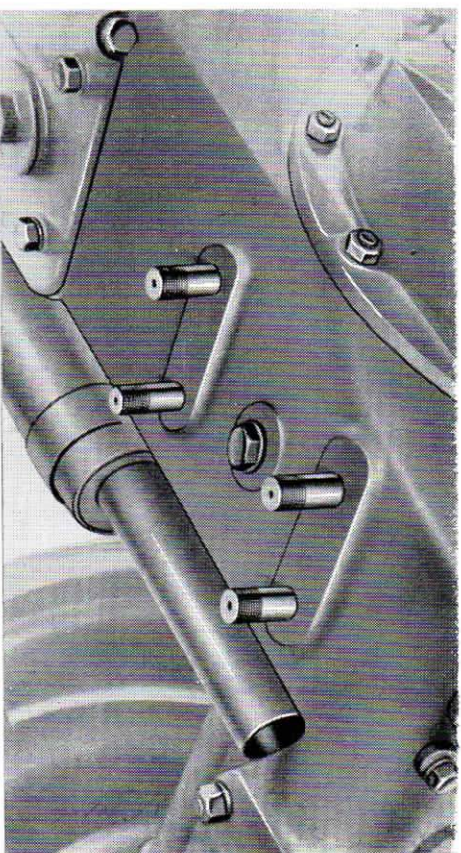


Fig. 1

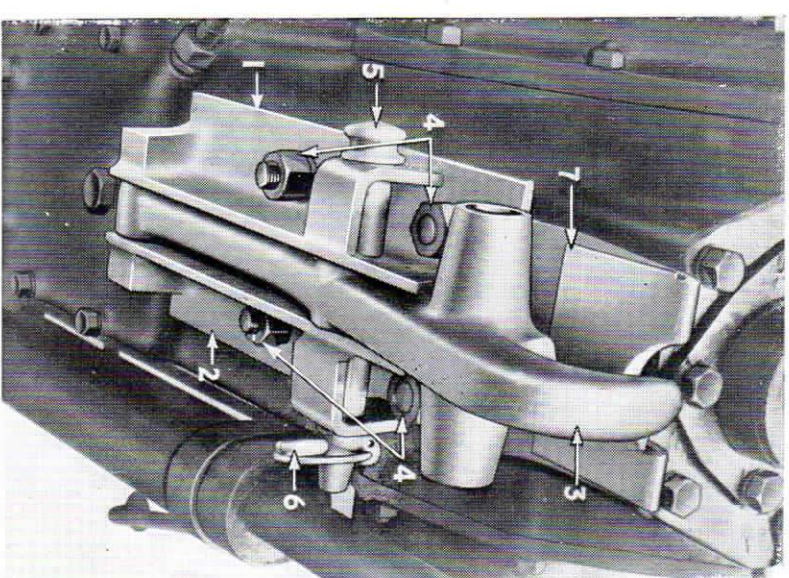


Fig. 2

MONTAGE DE LA TUYAUTERIE D'HUILE

(Voir fig. 3)

Les opérations doivent être faites avec le plus grand soin pour éviter l'introduction d'impuretés dans le circuit hydraulique.

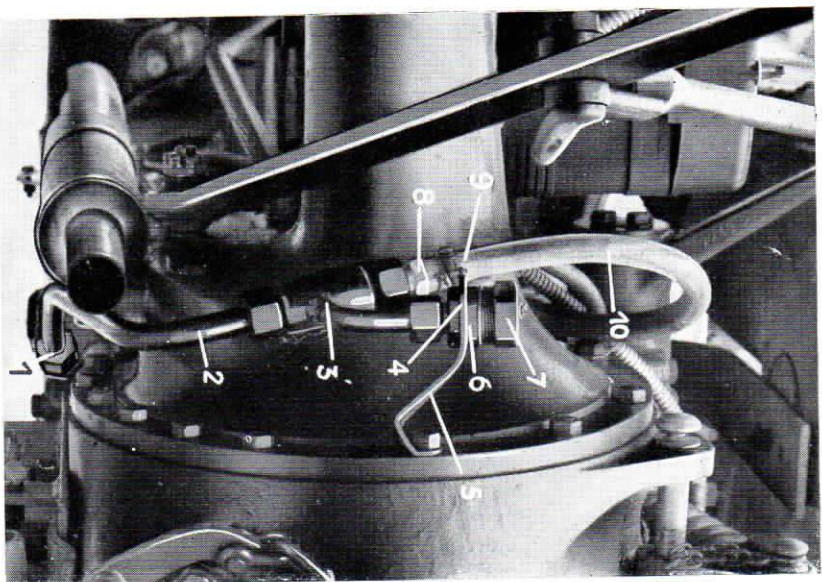


Fig. 3

- Abaisser la manette du système hydraulique.
- Dévisser le bouchon arrière de prise d'huile de la pompe hydraulique et visser à sa place le raccord (1).
- Utiliser la rondelle retirée en même temps que le bouchon.
- Visser le tube d'huile (2) sur ce raccord.
- Monter le corps de by-pass (3) sur le tube d'huile.
- Veiller au positionnement correct du clapet intérieur et de son ressort.

Placer tout d'abord le ressort, puis le clapet avec ses trous de plus grand diamètre dirigés vers le haut.

- Monter la patte de fixation (5) sur la demi-valve mâle (6) et la maintenir avec le contre-écrou (4).
- Monter la demi-valve ainsi assemblée sur la sortie de by-pass.
- Fixer la patte sur le goujon de la trompette.
- Après ces opérations tous les raccords doivent être bloqués.
- Visser le bouchon (7) sur la demi-valve pour éviter l'introduction de poussières. (faire sauter la chaînette de retenue).
- Monter l'embout (8) sur la sortie de by-pass.
- Percer la porte de visite gauche du carter de pont arrière d'un trou de 17 mm de diamètre situé en arrière de la position d'embrayage de la manette de la prise de force.
- Monter sur cette porte le raccord coudé avec ses écrous et rondelles d'étanchéité (l'orienter vers le haut de la trompette).
- Remonter la porte de visite.
- Monter le tube de retour (10) en ajustant sa longueur si nécessaire et le serrer avec les colliers (9).

REMARQUE

Un bouchon N° 950.277 M 91 est livré attaché avec une chaînette au corps de by-pass. Il sert à obturer le retour d'huile et par conséquent ne doit pas être monté quand on utilise la remorque basculante. Le détacher et le ranger dans la boîte à outils.

Dans le cas de l'utilisation d'autres outils, intercaler ce bouchon entre la sortie de by-pass et l'embout (8) du tube de retour.

MONTAGE DU SYSTÈME D'ATTELAGE SUR LE TRACTEUR

(Voir fig. 4)

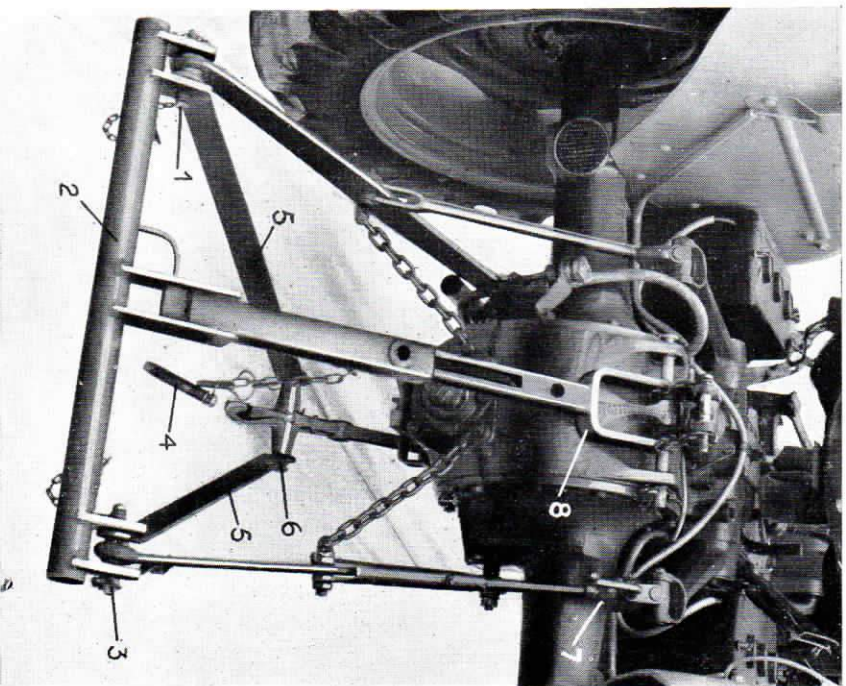


Fig. 4

Pour effectuer ce montage le plus rapidement possible observer le processus suivant :

- Abaisser la manette du système hydraulique.
- Présenter à l'arrière du tracteur le montant de l'attelage (2) avec sa fourche télescopique (8). Bien observer le sens correct de montage ; les branches de la fourche présentent une courbure qui doit être tournée vers le bas. (Il est recommandé

de ne pas séparer la fourche du montant afin d'éviter l'introduction d'impuretés qui gêneraient le coulisement de l'ensemble télescopique).

- Fixer la fourche télescopique sur le carter de pont avec la grande broche articulée.
- Relier la barre d'attelage gauche et un tirant (5) convenablement orienté à la traverse du montant télescopique avec la broche (1).
- Opérer de même à droite en utilisant si nécessaire la manivelle (7) du tirant de relevage télescopique **qui doit être ensuite réglé au repère.**
- Retirer la broche maintenant le crochet en position sous le carter de pont.
- Relier les extrémités libres des 2 tirants au crochet à l'aide de cette même broche (6).

Ces opérations terminées :

- Vérifier que toutes les broches sont bien verrouillées avec leurs goupilles.
- S'assurer du fonctionnement normal de l'attelage (relevage et abaissement) **tout d'abord à la main** et ensuite avec le système hydraulique (moteur au ralenti). En position relevée on doit pouvoir engager et dégager facilement la broche d'assemblage (4) de l'ensemble télescopique. L'abaissement doit être assuré par le propre poids de l'attelage. Si nécessaire graisser les parties coulissantes.
- Maintenir la manette du système hydraulique relevée afin d'obtenir la pression d'huile maximum et vérifier l'étanchéité du circuit hydraulique.
- Verrouiller le montant télescopique avec la broche (4) **puis abaisser la manette du système hydraulique** pour libérer la pression d'huile.

RÉGLAGE DE LA VOIE

Avant d'accoupler remorque et tracteur, les écarterments des roues avant et arrière du tracteur doivent être réglés à la même voie que celle des roues de la remorque.

Ceci est particulièrement important sur terrain mou.

INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE

ACCOUPLLEMENT DU TRACTEUR ET DE LA REMORQUE

(Voir fig. 5 et 6)

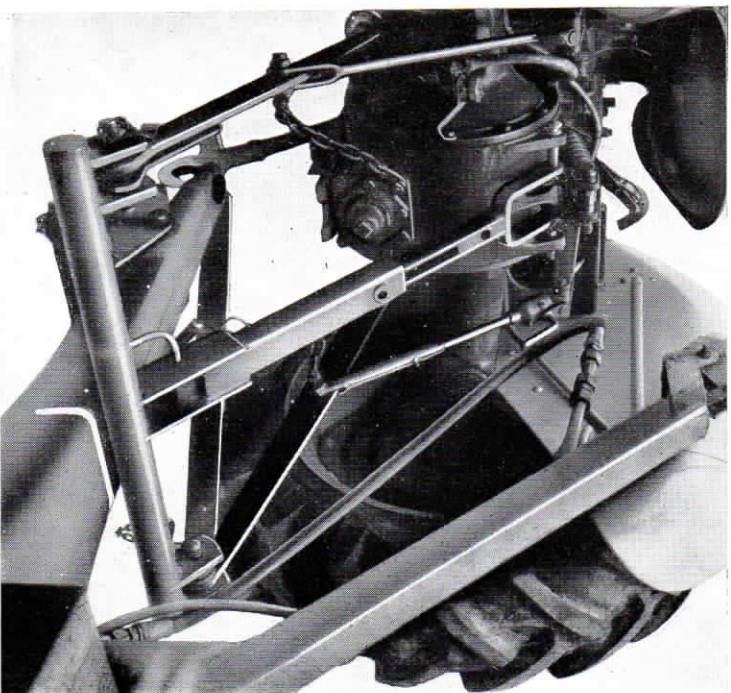


Fig. 5

Le tracteur doit être présenté en marche arrière, bien dans l'axe de la remorque, en se guidant avec le montant central de l'attelage.

- L'arrêter au point mort quand les roues arrière arrivent au niveau de la flèche.
- Relever la manette du système hydraulique pour libérer la broche de l'ensemble télescopique puis l'abaisser pour descendre le crochet.

- Reculer à nouveau le tracteur et l'arrêter quand l'œil de la flèche se présente juste à l'aplomb du crochet (pour faciliter ultérieurement cette opération il est recommandé de marquer la flèche à la peinture à l'emplacement de la traverse (voir fig. 5)).

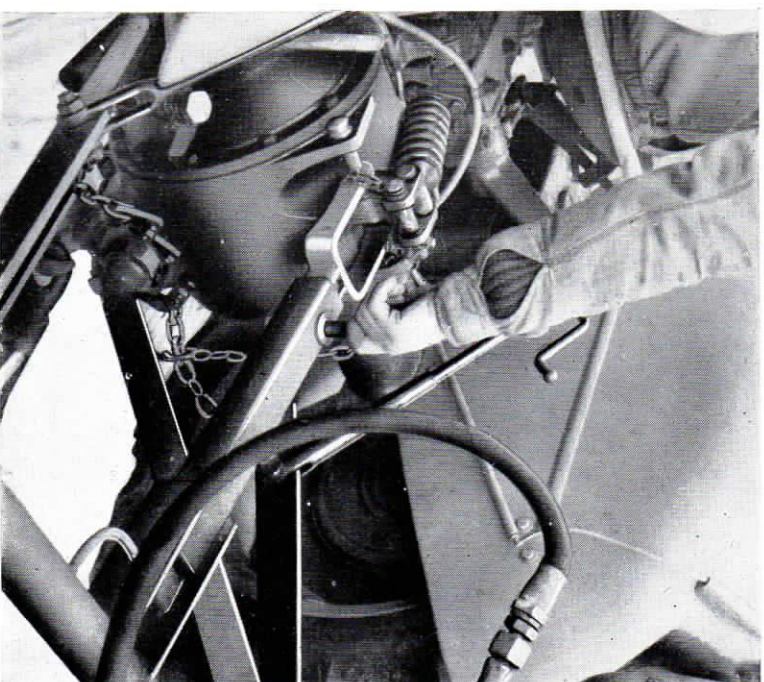


Fig. 6

RECOMMANDATION : Il faut éviter de descendre le crochet quand le tracteur est trop en avant de la remorque sinon il traînerait à terre sur une trop grande distance et l'on risquerait d'endommager l'attelage.

- Le tracteur étant au point mort et freiné, relever la manette du système hydraulique ; le crochet s'engage dans l'œil de la flèche et soulève l'avant de la remorque.

Au relevage maximum placer la broche (voir fig. 6) et la verrouiller avec sa goupille.

- Abaisser ensuite la manette afin d'éviter une surpression continue qui endommagerait le système hydraulique.

UTILISATION DU BASCULEMENT HYDRAULIQUE

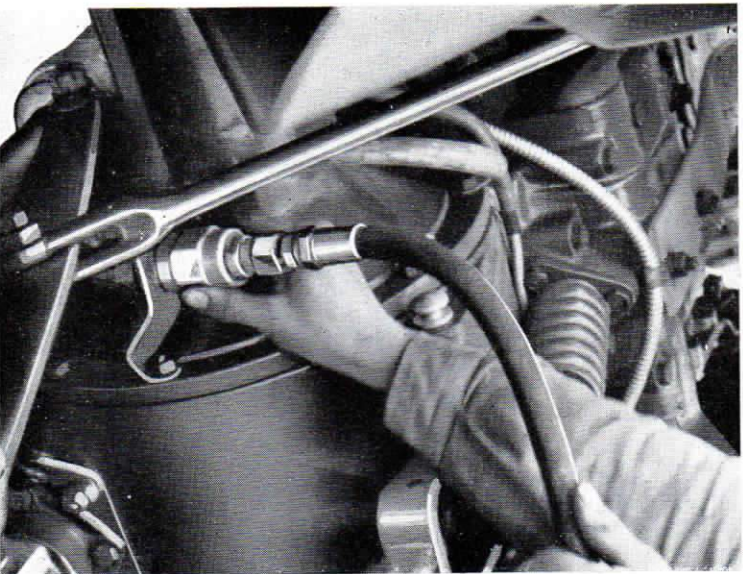


Fig. 7

Lorsque l'on veut utiliser le basculement hydraulique de la remorque :

- Abaisser la manette du système hydraulique.
- Dévisser le bouchon de protection de la prise d'huile et le visser à l'ancien emplacement du flexible sur la remorque.
- Raccorder le flexible à la prise d'huile comme indiqué fig. 7.
- Serrer fortement la valve de façon à assurer l'ouverture complète des clapets et une parfaite étanchéité.
- Pour faire fonctionner le vérin de la remorque il suffit de relever la manette du système hydraulique. Il est inutile d'« emballer » le moteur pour amorcer la levée de la caisse. Le régime pourra être augmenté quand le basculement sera commencé.

RECOMMANDATION : Quand le vérin arrive à fond de course il y a surpression dans le système hydraulique. Si le plateau doit rester un certain temps à sa position maximum de relevage il est recommandé de débrayer la pompe hydraulique tout en maintenant la manette relevée.

DÉSACCOUPLEMENT DE LA REMORQUE

Serrer les freins de la remorque. Dans le cas d'une remorque basculante s'assurer que la caisse est complètement abaissée, puis démonter le tube flexible de la prise d'huile et replacer le bouchon de protection (voir fig. 3). Revisser le tube flexible à son emplacement sur la remorque.

Il est important de bien observer ces prescriptions afin d'éviter l'introduction d'impuretés dans le circuit hydraulique qui risqueraient en particulier de détériorer le vérin.

Relever la manette du système hydraulique, retirer la broche de verrouillage du montant télescopique puis abaisser la manette pour poser à terre la flèche de la remorque.

REMARQUE : Avant d'abaisser l'attelage il faut toujours s'assurer que le sabot de la flèche est bien en position.

Avancer le tracteur et relever l'attelage ou bien procéder à son démontage.

DÉMONTAGE DE L'ATTELAGE

(Voir fig. 4)

Procéder exactement à l'inverse du montage, c'est-à-dire :

- Retirer la broche (6) maintenant le crochet à ses tirants.
- Utiliser la même broche pour fixer le crochet entre ses cornières (voir fig. 2).
- Démonter la barre de relevage et le tirant droit en enlevant la broche (3). Procéder de même à gauche.
- Retirer la grande broche articulée pour dégager la fourche télescopique.

Prendre soin de remettre en position toutes les broches et goupilles.

On peut laisser sans inconvénient le crochet et ses supports sur le tracteur.

RÉGLAGES ET ENTRETIEN

PRESSIION DE GONFLAGE

Pression de gonflage des pneus remorque :

$$7,50 \times 16 = 4,300 \text{ kg./cm}^2$$
$$10,00 \times 16 = 3 \text{ kg./cm}^2$$

Une pression correcte est nécessaire pour assurer la vie normale des pneumatiques et la capacité de charge de la remorque. Lorsque la remorque est utilisée principalement sur route macadamisée, la pression des pneus AR du tracteur doit être de 1 kg. 100. Sur sol très mou, si l'on rencontre de la difficulté à obtenir une adhérence suffisante, on peut abaisser la pression des pneus AR du tracteur à 0 kg. 750.

GRAISSAGE

Il faut peu de graissage pour la remorque. Les moyeux de roues, bourrés de graisse au montage en usine, doivent être vérifiés une fois par an pour s'assurer que leur graissage est suffisant.

Si pour une raison quelconque, le moyeu s'est trouvé démonté, graisser avant de remonter

Sur la remorque à vérin, les axes de basculement à l'arrière de la remorque devront être périodiquement lubrifiés.

RÉGLAGE DU FREIN

Le réglage se fait au moyen de la tige filetée (2), (avec écrou et contre-écrou), placée sous le levier de commande de frein.

Régler la longueur de la tige au moyen de l'écrou supérieur (3) jusqu'à ce que le frein serre légèrement dans les deux tambours. A ce moment, desserrer de deux tours l'écrou supérieur (3) et bloquer par l'écrou inférieur (4).

Quand le réglage est à fin de course, les garnitures de mâchoires de frein doivent être changées.

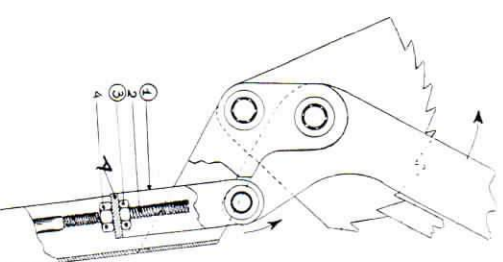


Fig. 8

SYSTÈME HYDRAULIQUE

Aucun entretien du vérin hydraulique n'est nécessaire sur la remorque basculante. Seul l'emploi du bouchon cache-poussière et la fixation du tube flexible sur la flèche lorsqu'il n'est pas utilisé, constituent des recommandations importantes.

Au cas où un vérin nécessiterait des soins particuliers, s'adresser au Concessionnaire ou à l'Agent.

REMARQUE TRÈS IMPORTANTE

Ne jamais accrocher quoi que ce soit au crochet d'attelage lorsque celui-ci est broché entre les cornières. Tout poids appliqué au crochet risquerait d'arracher les goujons.

ACCESSOIRES

Les remorques F-JFA 40 et FJF 35 peuvent être utilisées avec les accessoires suivants :

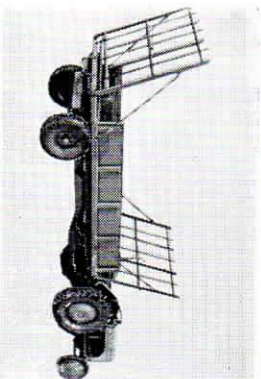


Fig. 9

Ces trois parties instantanément démontables, se fixent par emmanchement avec axe et goupille fendue, dans les deux chapes soudées à l'avant et à l'arrière du plateau de la remorque.

Les échellettes sont maintenues en position inclinée, par deux tirants en fer rond se fixant sur les longerons de côté.

- I. - **ÉCHELETTES** FJF 8600 (pour remorque étroite FJF 86)
- Les échellettes comprennent :
 - 1 échellette avant,
 - 1 rallonge arrière portant le touret de câblage.
 - 1 échellette arrière.

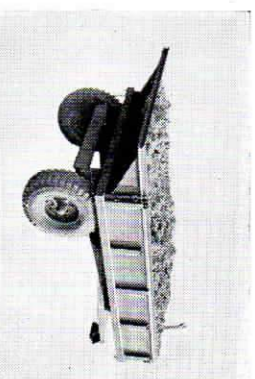


Fig. 10

Les ranchets de la ridelle avant par des cornières terminées par un boulon de 14 soudé.

- II. — **PASTIÈRES** FJF 91 (pour remorque étroite : FJF 90)

La pastière entièrement en tôle, vient s'encaster entre les ridelles de la remorque. Elle est immobilisée par des pièces ayant des sections en T s'emmanchant dans les ranchets des ridelles latérales de la remorque. Elle est bridée dans

CARACTÉRISTIQUES

REMORQUE 3 TONNES

- TYPE FJFA 40 normale à vérin hydraulique
- TYPE FJF 35 étroite à vérin hydraulique

Les mêmes modèles peuvent être livrés non basculants.

Spécifications	FJFA 40	FJF 35
Longueur hors tout du tracteur accouplé à la remorque	6 m. 46	6 m. 46
Longueur hors tout de la remorque	4 m. 15	4 m. 15
Largeur	1 m. 93	1 m. 60
Longueur intérieure de la caisse	3 m.	3 m.
Largeur	1 m. 80	1 m. 50
Hauteur du plancher au sol	0 m. 90	0 m. 90
Hauteur des ridelles au sol	1 m. 28	1 m. 28
Hauteur maximum caisse basculée	3 m. 05	3 m. 05
Angle de basculement maximum	40°	40°
Garde au sol	0 m. 35	0 m. 35
Rayon de virage	10 m. 97	10 m. 97
Capacité de la caisse	2 m³ 1	1 m³ 75
Poids approximatif à vide	813 kgs	760 kgs
Charge utile	3 tonnes	3 tonnes
Freins (commande à main)	Diam. 305 ^(m.) _{mm}	Diam. 305 ^(m.) _{mm}
Atelage	Système Breveté FERGUSON	Système Breveté FERGUSON

TABLE DES MATIÈRES

Installation pages 2 à 9

Instructions de mise en route — 10 à 13

Réglages et entretien — 14 et 15

Accessoires — 16

Caractéristiques — 17



NOTES

—

Handwritten notes area with horizontal lines.